

BITÒ PRODUCCIONS

www.bitoproduccions.com

presenta

# UNA COMÈDIA ESPANYOLA

DE YASMINA REZA  
DIRECCIÓ SÍLVIA MUNT

AMB RAMON MADAULA, XICU MASÓ,  
MARIA MOLINS, MÒNICA RANDALL I  
CRISTINA PLAZAS



Fotografia d'Alberto Nevado

UNA COPRODUCCIÓ DE:  
BITÒ PRODUCCIONS  
CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL  
TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA

## FITXA ARTÍSTICA

<b>Autora</b>	<b>Yasmina Reza</b>
<b>Direcció</b>	<b>Sílvia Munt</b>
<b>Intèrprets</b>	<b>Ramon Madaula, <i>Mariano</i> Xicu Masó, <i>Fernando</i> Maria Molins, <i>Nuria</i> Cristina Plazas, <i>Aurelia</i> Mònica Randall, <i>Pilar</i></b>
<b>Escenografia</b>	<b>Xavier Millán</b>
<b>Vestuari</b>	<b>Patricia Monné</b>
<b>Il·luminació</b>	<b>Lionel Spycher</b>
<b>So</b>	<b>Damien Bazin</b>
<b>Vídeo</b>	<b>Joan Riedweg</b>
<b>Ajudant de direcció</b>	<b>Raquel Tomàs</b>
<b>Construcció escenografia</b>	<b>Escenografía Moia</b>
<b>Pintura</b>	<b>D bòlit</b>
<b>Col·laboració al piano (vídeo)</b>	<b>Inés Borràs</b>
<b>Regidora</b>	<b>Carme Grau</b>
<b>Coordinador tècnic i maquinista</b>	<b>Mateu Vallhonestà</b>
<b>Tècnic de llums</b>	<b>Carles Borràs</b>
<b>Tècnic de vídeo</b>	<b>Juli González</b>
<b>Tècnic de so</b>	<b>Ferran Puértolas</b>
<b>Producció</b>	<b>Nati Sarrià</b>
<b>Producció en gira</b>	<b>Meri Notario</b>
<b>Fotografies</b>	<b>Alberto Nevado. David Ruano.</b>

*Durada: 1h 35 min*

Una producció de:



Amb la coproducció del Centre d'Arts Escèniques de Terrassa (CAET)



Amb la col·laboració del Teatre Auditori de Sant Cugat



Amb la col·laboració en la pre-producció de Ramon Madaula

Bitò Produccions és una companyia concertada amb



----  
BITÒ PRODUCCIONS

Dpt. Distribució - Contacte: Elena Blanco

■ : 667.466.279 / 932.418.288 – Correu electrònic: elena@bitoproduccions.com

## PRESENTACIÓ

Cinc actors assagen una obra d'un autor espanyol. En un to de comèdia subtil i intel·ligent, Reza ens transmet una radiografia aclaparadora d'aquest fenomen tan necessari i perillós com és la família, amb els seus vincles irremeiables i les seves solituds inevitables: els amors, els odis... Les inseguretats, el dolor de viure, del pas del temps, les pors, les frustracions, tot aquest còctel patètic, risible i amarg que flueix quan la família s'ajunta (la mare, el promès de la mare, la filla gran, el seu marit, la filla petita que triomfa més que la gran, etc.).

Aquest microcosmos familiar es veurà interromput pels comentaris dels actors que aturen l'assaig i ens parlen sincerament del seu ofici, d'aquest ofici esquizofrènic que ens porta a inventar altres vides, de com n'arriba a ser d'humiliant i curatiu.

FERNANDO: «No sabia dir exactament en què consisteix la vida real. Quan et desprends d'un personatge i de tot el que l'envolta sents una nostàlgia més forta que si haguessis abandonat un lloc real.»

Això és només característic dels actors o ens passa a tots? On és la realitat? És el que vivim o el que desitgem? O potser la realitat és a la nostra imaginació i el més estimulants és la il·lusió de viure, la il·lusió de crear altres vides, la il·lusió persistent d'esperar alguna cosa més, allò que no té nom i no sabem què és, una mena d'atenuació de la solitud.

D'aquesta manera es va teixint la tela d'aquesta obra tan singular, amb trames i colors molt diferents, que ens permeten entreveure allò que és tan difícil: els petits i grans abismes a què ens enfrontem cada dia i que sovint pretenem ignorar. Reza fa un exercici de precisió, es despulla dels artificis i ens ensenya «les vergonyes». Sense panegírics ni grans tragèdies, ens ofereix en safata un plat fred, però intens. Divertit i dolorós com la vida mateixa.

**Sílvia Munt**

----

BITÒ PRODUCCIONS

Dpt. Distribució - Contacte: Elena Blanco

■ : 667.466.279 / 932.418.288 – Correu electrònic: elena@bitoproduccions.com

## Una dona discreta

Filla d'una violinista hongaresa i d'un pare descendent de jueus fugits de la Rússia bolxevic. Això és el que diu Internet sobre Yasmina Reza. El cert és que són només dades d'una història que ella mai no ha volgut precisar. Els seus pares eren immigrants i el seu nom sona a persa tot i que, vés per on, a Espanya hi ha, segons la xarxa, almenys 392 persones amb aquest cognom. Reza, fins i tot, té un escut a l'heràldica espanyola, i la majoria de persones amb aquest cognom viuen a Barcelona. Diuen.

A la seva novel·la *Nulle Part* (traduïda al castellà com *Ninguna parte*), l'autora deixa entreveure detalls de la seva infantesa, dels orígens paterns. Ara bé, sense cap dada. L'anècdota, la història amb noms i cognoms, la guarda per a ella mateixa. De fet, ella ha creat la seva pròpia història. Que la música l'ha influïda, és segur. Ho diu en les poques entrevistes que concedeix. Va néixer i es va educar a França i la seva llengua és la francesa. La seva cultura, universal. Va per lliure perquè pot fer-ho. Els diners no donen la felicitat, però sí una gran autonomia. L'èxit és per als insignificants. Per a ella, és poca cosa més que un gaudi personal, diguin el que diguin els altres, com ara la crítica francesa que va menysprear *Una comèdia espanyola*. Yasmina té un germà, Jean-Philippe Reza, llicenciat al Berkeley College of Music de Boston i exdirector artístic de Polygram.

Yasmina Reza va estudiar per a actriu. I va actuar. L'escriptura, però, la va convocar. Teatre, novel·la, experiments com el retrat de Sarkozy. També ha dirigit teatre i ara debuta com a directora de cinema precisament amb *Chicas* (adaptació d'*Una comèdia espanyola* escrita l'any 2000), que el març de 2009 va començar a rodar a Màlaga amb Carmen Maura, André Dusselier i Emmanuelle Segnier en el repartiment. El seu confort econòmic i emocional (està casada amb el cineasta Didier Martiny) li ha donat plena llibertat per fer el que li vingués de gust. Porta 22 anys en l'ofici i aquest any n'ha fet 50. El seu passat? El judaisme dels seus pares. L'origen del seu nom. Al cap i a la fi, Yasmina és un nom que ve de Les mil i una nits.

**Santiago Fondevila**

## CURRICULUMS

### YASMINA REZA (autora)



París, 1959. Escriptora i actriu francesa. Filla d'una violinista hongaresa de la dictadura comunista i d'un enginyer d'origen rus-iranià. Va estudiar filologia i teatre a la Universitat París X i a l'escola de Jacques Lecoq. Comença com a actriu en obres de Molière, Marivaux o Sacha Guitry.

L'any 1987, el seu primer text, *Conversations après un enterrement*, estrenat a La Villette de París, va obtenir el Premi Molière a la millor obra teatral. El 1988 va ser nominada als Molière per la traducció al francès de la versió de Steven Berkoff de *La metamorfosi* de Franz Kafka, i el 1990 el va obtenir per la millor producció *fringe* amb *La traversée de l'hiver*. L'any 1994 estrena *Art*, la seva obra més coneguda, a Berlín i a París, on aquest cop va rebre tres Premis Molière, a la millor autora, millor obra i millor producció. *Art* es representa internacionalment i rep els premis a la millor obra a Londres i a la millor obra estrangera a Berlín, entre molts altres. També ha rebut els premis Olivier de Londres i Tony de Nova York per la seva obra *Un déu salvatge*.

L'any 1997 escriu el seu primer llibre de relats, *Hammerklavier*, i el 1999 la seva primera novel·la: *Une désolation*, seguida d'*Adam Haberberg*, el 2003. El 2005 es publiquen els relats *Nulle part* i *Dans la luge d'Arthur Schopenhauer*. Des de l'any 2006 va seguir Nicolas Sarkozy durant la seva campanya electoral per elaborar un llibre-enquesta publicat posteriorment.

Acaba de dirigir l'adaptació cinematogràfica d'*Una comèdia espanyola* sota el títol de *Chicas*, amb guió propi i Carmen Maura al repartiment.

#### Teatre

2007 *Le dieu du carnage*

2004 *Une pièce espagnole*

2000 *Trois versions de la vie*

1995 *L'Homme du hasard*

1994 *Art*

1989 *La traversée de l'hiver*

1987 *Conversations après un enterrement*

----

BITÒ PRODUCCIONS

Dpt. Distribució - Contacte: Elena Blanco

■ : 667.466.279 / 932.418.288 – Correu electrònic: elena@bitoproduccions.com

**Novel·les**

2005 *Dans la luge d'Arthur Schopenhauer*

*Nulle part*

2003 *Adam Haberberg*

1999 *Une désolation*

1997 *Hammerklavier*

**Guions**

2000 *Le pique-nique de Lulu Kreutz*

1983 *Jusqu'à la nuit*

**Com actriu de cinema**

2001 *Loin*

1991 *A demain*

1983 *Jusqu'à la nuit*

1982 *Que les gros salaires lèvent le doigt!*

**Com actriu de teatre**

2006 *Dans la luge d'Arthur Schopenhauer* (dir. Frédéric Bélier-Garcia, Théâtre Ouvert)

2001 *Trois versions de la vie* (dir. Patrice Kerbrat, Théâtre Antoine)

----

BITÒ PRODUCCIONS

Dpt. Distribució - Contacte: Elena Blanco

■ : 667.466.279 / 932.418.288 – Correu electrònic: elena@bitoproduccions.com

## SILVIA MUNT (Direcció)

Membre de la European Film Academy.

Membre de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de España.

Dansa clàssica i contemporània, que combina amb estudis de psicologia.

Titulada en Ballet Clàssic pel Royal Ballet de Londres (1974).



### Cinema (com actriu)

2009 *Ella. La Huella de Mercedes Pinto* (David Baute)

2008 *Pretextes* (Sílvia Munt)

2006 *53 dies d'hivern* (Judith Collell)

2006 *Remake* (Roger Gual)

2000 *Aunque tú no lo sepas* (Juan Vicente Córdoba)

1999 *El viaje de Arián* (Eduard Bosch)

1998 *Subjudice* (Josep Maria Forn)

1997 *El faro* (Manuel Balaguer)

1996 *El domini dels sentits* (episodi de Judith Collell)

*Una piraña en el bidé* (Carlos Pastor)

*Secretos del corazón* (Montxo Armendáriz)

*Todo está oscuro* (Ana Díez)

1995 *Asunto interno* (Carles Balagué)

*Éxtasis* (Mariano Barroso)

*Raons sentimentals* (Antonio A. Farré)

1994 *La pasión turca* (Vicente Aranda)

*El rey del río* (Manuel Gutiérrez Aragón)

*El perquè de tot plegat* (Ventura Pons)

1993 *Nexo* (Jordi Cadena)

*Los baúles del retorno* (María Miró)

*Bloodline (Lazos de sangre)* (Pal Erdöss)

1992 *Cucarachas* (Toni Mora)

*El cazador furtivo* (Carles Benpar)

1991 *Alas de mariposa* (Juanma Bajo Ulloa)

*Els papers d'Aspern* (Jordi Cadena)

1987 *Quimera* (Carlos Pérez Ferré)

1985 *Golfo de Vizcaya* (Javier Rebollo)

1984 *Bajo en nicotina* (Raúl Artigot)

*Le grand voyage* (Richard Dindó)

1983 *Soldados de plomo* (José Sacristán)

*Sal gorda* (Fernando Trueba)

*Akelarre* (Pedro Olea)

1982 *Pares y nones* (José Luis Cuerda)

1981 *La plaça del Diamant* (Francesc Betriu)

### **Cinema (com a directora)**

2008 *Bajo el mismo cielo* (telefilm, guió i direcció)

2008 *Pretextes* (llargmetratge, guió i direcció, premi millor directora Festival de Màlaga)

2006 *Cosas que pasan* (telefilm, guió i direcció)

2003 *Las hijas de Mohamed* (telefilm)

*Elena Dimitrievna Diakonova* (llargmetratge documental)

2000 *Quia* (telefilm per a TV3)

1999 *Lalia* (curtmetratge)

1998 *Déjeme que le cuente* (curtmetratge)

### **Teatre**

2009 *Una comedia española*, de Yasmina Reza (directora, CDN, Madrid)

2007 *Cap al tard*, de Santiago Rusiñol (directora)

2005 *Surabaya*, de Marc Rosich (directora, Teatre Romea, Barcelona)

1996-97 *Àngels a Amèrica*, de Tony Kushner (dir. Josep M. Flotats, TNC)

1994 *La mort i la donzella*, d'Ariel Dorfman (dir. Boris Rotenstein)

1993 *Cartes d'amor*, de A. R. Gurney (dir. Josep Costa)

1990 *Les tres germanes*, de Txèkov (dir. Pierre Romans, companyia J. M. Flotats)

*Trío en mi bembol*, d'Eric Rohmer (dir. Fernando Trueba, Centro Dramático Nacional)

1987 *La filla del carmesí*, de J. M. de Sagarra (dir. Jordi Mesalles)

Crea la seva pròpia companyia de teatre, amb la qual produeix dos espectacles: *Ondina*, de J. Giraudoux (dir. Santiago Sans) i *La néta del sol*, d'Ever M. Blanchet (dir. col·lectiva).

1986 *Romeu i Julieta*, de Shakespeare (dir. Esteve Polls)

*Antígona*, de Salvador Espriu (dir. Joan Ollé)

1982 *Cyrano de Bergerac*, d'E. Rostand (dir. Damià Barbany)

1979 *La Blancarrosa, sirena de la mar blava* (dir. Damià Barbany)

1977 *El somni d'una nit d'estiu*, de Shakespeare (dir. Esteve Polls)

### **Televisió** (exclusos dramàtics i treballs com a coreògrafa)

2008 *Bajo el mismo cielo* (telefilm, guió i direcció)

2006 *Cosas que pasan* (telefilm, guió i direcció)

2005 *Lobos* (sèrie Antena 3 TV, col·laboració)



- 2004 *The Crown* (telefilm de Peter de Vamm, Holanda)  
2004 *Palabras mágicas* (telefilm d'Octavi Masiá, Trivisión)  
2003 *Le meilleur commerce du monde* (telefilm de Bruno Gantillon, França)  
2000 *Maxima's Miracle* (telefilm de Paul Ruven, Holanda)  
2001 *L'ainé des Ferchaux* (telefilm en dos episodis de Bernard Stora, França)  
1998 *Tío Willy* (sèrie de Pablo Ibáñez per a TVE)  
1995 *Dones i homes* (telefilm d'Antoni Verdaguer per a TV3)  
1993 *Arnau* (Lluís M. Güell, TV3)  
1989 *El obispo leproso* (José Ma. Gutiérrez, TVE)  
1983 *Teresa de Jesús* (Josefina Molina, TVE)  
1981 *La plaza del Diamant* (Francesc Betriu, TVE)

----

BITÒ PRODUCCIONS

Dpt. Distribució - Contacte: Elena Blanco

■ : 667.466.279 / 932.418.288 – Correu electrònic: [elena@bitoproduccions.com](mailto:elena@bitoproduccions.com)

## RAMON MADAULA (Intèrpret)

Neix a Sabadell (Barcelona) el 12 de novembre de 1962. L'any 1984 obté el graduat d'interpretació a l'Institut del Teatre de Barcelona.



### **Teatre** (Personatges protagonistes):

*L'auca del senyor Esteve* de S. Rusiñol. Dir. Pere Planella. 1984;  
*Cyrano de Bergerac* d'E. Rostand. Dir. J. M. Flotats. 1985; *La ronda* d'A. Schnitzler. Dir. Mario Gas. 1986; *El hombre deshabitado* d'Alberti. Dir. E. Hernández. 1988; *Largo viaje de un día hacia la noche* d'E. O'Neill. Dir. J. Strasberg. 1989; *El viatge* de M. Vázquez Montalbán. Dir. A. García Valdés. 1990; *Capvespre al jardí* de R. Gomis. Dir. Ll. Pasqual; *Història d'un soldat* d'I. Stravinsky. Dir. Ll. Homar. 1991; *Cabaret* de J. Savary. 1992; *Dansa d'agost* de B. Friel. Dir. P. Planella. 1993; *La mort i la donzella* d'A. Dorfman. 1994; *Els bandits* de Schiller (dir. Ll. Homar) 1996; *Àngels a Amèrica* de T. Kushner. Dir. J. M. Flotats. TNC. 1996; *Terra Baixa* d'A. Guimerà. Dir F. Madico. TNC. 2001; *Escenes d'una execució* de H. Barker. Dir. R. Simó. TNC 2002.  
*Closer* de Patrick Marber. Dir. Tamzin Townsend. 2003; *Calígula* d'Albert Camus. Dir. Ramon Simó. 2004; *Les tres germanes* de Txèkov. Dir. Ariel Garcia Valdés. TNC. 2005; *Adreça desconeguda* de Kressmann Taylor. Dir. Fernando Bernués. 2006; *Cap al tard* de Santiago Rusiñol. Dir. Sílvia Munt. 2007; *El Llibertí* d'Eric Emmanuel Schmitt. Dir. Joan Lluís Bozzo. 2007.

Ha participat en televisió en títols com: *Pedro I el Cruel*; *Estació d'enllaç*; *Crimis*; *Des del balcó*; *La Mari*; *Mirall trencat*; *Ventdelplà*.

Ha rebut el Premi Butaca al millor actor de teatre protagonista de 2004 per *Calígula* i el Premi Ciutat de Barcelona 2008 per la seva interpretació a *El Llibertí*.

Ha participat com a productor a *Closer* (coproducció amb el Teatre Villarroel de Barcelona) i *El Llibertí* (coproducció amb el Teatre Poliorama de Barcelona).

## XICU MASÓ (intèrpret)

Actor, director i docent. Es va formar professionalment al Teatre Lliure de Barcelona, treballant com a ajudant de direcció de Fabià Puigserver i de Lluís Pasqual. Va fundar el Talleret de Salt, el 1977, i l'escola El Galliner de Girona. Actualment és membre de la productora La Mirada, fundada l'any 2004.



Ha dirigit els següents espectacles: *L'home dels coixins* de Martin McDonagh; *Els diaris d'Adam i Eva* de Mark Twain; *Tres versions de la vida*, de Yasmina Reza; *La strada*, de Federico Fellini; *Al vostre gust*, de Shakespeare; *El fantàstic Francis Hardy*, de B. Friel; *Sota el til·ler*, de Connor MacPherson; *El Mestre i Margarida*, de Mijail Bulgakov (Premi Serra d'Or 2004, Premi Butaca al millor espectacle teatral 2004 i nominat als Premis Max 2004); *Revés*, d'Antonio Tabucchi; *Rèquiem*, d'Antonio Tabucchi; *Sa història des senyor Sommer*, de Patrick Süskind; *Absolutament Lluny*, de Josep J. Julien; *Historia de una muñeca abandonada*, de Sastre/Strelher; *Els gegants de la muntanya* de Luigi Pirandello; *L'última copa*, de Harold Pinter; *Jacques i el seu amo*, de Milan Kundera; *El príncep de Dinamarca*, de T. Letser; *L'escapí*, de Molière; *Tot esperant l'esquerrà*, de Clifford Odets; *Strictu sensu*, de Jordi Rabones i Xicu Masó, i *Woyzeck* de G. Büchner.

Com actor ha intervingut a *La mel*, de Tonino Guerra (dir. Miquel Gorriz); *L'oncle Vània*, de Txèkov (dir. Joan Ollé); *El fantàstic Francis Hardy*, de B. Friel (dir. Xicu Masó); *Víctor o els nens al poder*, de R. Vitrac (dir. Joan Ollé); *Càndid*, de Voltaire (dir. Carles Alfaro); *Nit de Reis*, de Shakespeare (dir. Konrad Zschiedrich); *L'hort dels cirerers*, de Txèkov (dir. Konrad Zschiedrich); *Tartuf*, de Molière (dir. Konrad Zschiedrich); *Informe per a una acadèmia*, de Kafka (dir. Quim Masó); *Després del vol*, de Montserrat Mitjans; *Prendre partit*, de R. Harwood (dir. Ferran Madico).

## MARIA MOLINS (Intèrpret)

Entre les seves intervencions en teatre destaquen els següents títols: *Tempus*, de Comediants (dir. Joan Font); *L'especulador*, de D. Greig (dir. Philip Howard); *Lulú*, de Wedekind (dir. Mario Gas); *A Little Night Music*, de Sondheim (dir. Mario Gas); *Víctor o els nens al poder*, de Roger Vitrac (dir. Joan Ollé); *Fedra*, de J. Racine (dir. Joan Ollé);



*L'aparador*, de Victoria Spunzberg (dir. Toni Casares); *El pati*, d'Emili Vilanova (dir. Pep Anton Gómez); *La hora en que no sabíamos nada los unos de los otros*, de Peter Handke (dir. Joan Ollé); *Liliom*, de F. Molnar (dir. Carlota Subirós); *Fedra*, de J. Racine (dir. Joan Ollé); *Tío Vania*, de Txèkov (dir. Joan Ollé); *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega (dir. Ramon Simó); *Aigües encantades*, de J. Puig i Ferrer (dir. Ramon Simó); *Arcàdia*, de Tom Stoppard (dir. Ramon Simó); *Trànsits*, de C. Batlle (dir. Magda Puyo); *La sorra i l'acadèmia*, de Joan Brossa (dir. Jordi Faura i Abel Coll); *Dia de partit*, de David Plana (dir. R. Duran); *La dama de Reus*, d'A. Carrión (dir. Ramon Simó).

En cinema ha intervingut com actriu a les següents pel·lícules: *Colgados* (curtmetratge, dir. Carola Rodríguez); *Dusseldorf* (curtmetratge dirigit per Anaïs García); *Está en el aire* (dir. David Ciurana i Àngel Penalva); *Las lágrimas del cisne* (curtmetratge, dir. James Wilson); *The Cemetery* (llargmetratge, dir. James Wilson) i *Cobardes* (dir. José Corbacho i J. Cruz); *A la deriva* (dir. Ventura Pons).

En televisió ha interpretat un paper protagonista a la sèrie *El cor de la ciutat* (Televisió de Catalunya, 2001-2005). Amb anterioritat havia participat a *La vida és vella* (dir. Pere Francesc) i *Homenots* (dir. Sergi Schaaff), entre altres títols. Va rebre el premi de votació popular per la seva participació a la sèrie *El cor de la ciutat*.

## CRISTINA PLAZAS (Intèrpret)



En teatre ha participat en espectacles com: *La lección*, de Ionesco (dir. Joaquín Hinojosa); *Mandíbula afilada* (dir. Carles Alberola); *Càndid* (versió teatral de Joaquín Hinojosa, dir. Carles Alfaro); *Algo auténtico*, de Tom Stoppard (dir. Rafa Calatayud); *Nacidos culpables*, de P. Shirovsky (dir. Carles Alfaro i Joaquim Candeias); *Las troyanas*, d'Eurípides (dir. Irene Papas i Jürgen Muller); *Dotze diuen Shakespeare* (dir. Joan Ollé); *L'escola de les dones* (dir. Carles Alfaro); *Estellés per les teulades* (dir. José Manuel Gil); *Voces póstumas* (dir. Joaquín Hinojosa); *Fuenteovejuna* (dir. Ramon Simó); *El malentès* (dir. Joan Ollé); *L'altra guerra* (dir. Ramon Simó); *Arcàdia* (dir. Ramon Simó); *Conte d'hivern* (dir. Ferran Madico); *A la Toscana* (dir. Sergi Belbel).

Ha rebut el premi a la millor interpretació femenina als Premis de les Arts Escèniques de la Generalitat Valenciana per *Mandíbula afilada* i el Premi Miguel Mihura a la millor interpretació femenina per *Fuenteovejuna*.

En cinema ha participat en les pel·lícules *La tarara del chapao* (dir. Enrique Navarro); *L'illa de l'holandès* (dir. Sigfrid Monleón, Premi Cartelera Levante 2001, Premi Tirant 2001 a la millor actriu protagonista); *Cuando todo esté en orden* (dir. César Martínez); *Bala perdida* (dir. Pau Martínez); *Ausiàs March* (dir. Daniel Múgica); *Cien maneras de acabar con el amor* (dir. Vicente Pérez Herrero); *Animals ferits* (dir. Ventura Pons); *Vete de mí* (dir. Víctor García León); *El mal ajeno* (dir. Oskar Santos).

Ha intervingut en nombroses pel·lícules i sèries de televisió: *Herència de sang* (dir. Xabier Berraondo); *Gregorio Mayans, el sueño de la razón* (dir. Antonio Atilano); *A flor de pell* (dir. Daniel Ventura); *Psico- Express* (Dagoll-Dagom, dir. J. Ll. Bozzo); *Desenlace* (dir. Tito D); *Otra ciudad*, (dir. César Martínez); *Hospital Central*; *¿Dónde está?* (dir. Juan Carlos Claver); *Acosada* (dir. Pedro Costa); *La pantalla de la sort*; *El comisario*; *Con el diez a la espalda* (dir. Eduard Cortés); *Síndrome laboral* (dir. Sigfrid Monleón); *Camps de maduixes* (dir. Carlos Pastor); *Sprint especial* (dir. Juan Carlos Claver); *Mintiendo a la vida* (dir. Jorge Algora, Premi Tirant 2005 com a millor actriu secundària); *El monstruo del pozo* (dir. Belén Macías); *Serrallonga* (dir. Esteve Rovira); *La Via Augusta* (dir. Sònia Sánchez); *Plan América* (dir. José María Caro); *Comida para gatos* (dir. Carlos Pastor); *Los hombres de Paco* (dir. David Martínez).

----

BITÒ PRODUCCIONS

Dpt. Distribució - Contacte: Elena Blanco

■ : 667.466.279 / 932.418.288 – Correu electrònic: elena@bitoproduccions.com

## MÓNICA RANDALL (Intèrpret)



Després d'estudiar Art Dramàtic a Barcelona, va debutar poc després al teatre amb comèdies com *Cena de matrimonios* i *Pisito de soltero*. Va formar part de Compañía de Teatro de Alejandro Ulloa. Altres obres en què va participar inclouen *Los intereses creados* o *El alma se serena*. Poc després va fer els seus primers passos al cinema, debutant amb *La Revoltosa*, de José Díaz Morales (1963). A partir de 1968, la seva carrera cinematogràfica se centra en comèdies costumistes, en què sol interpretar un prototipus de dona cosmopolita i sofisticada. En aquesta època va intervenir en títols com *Verano 70*, de Pedro Masó (1969); *Abuelo Made in Spain*, de Pedro Lazaga (1969); *Carola de día, Carola de noche*, de Jaime de Armiñán (1969); *Un adulterio decente*, de Rafael Gil (1969).

Durant la dècada dels setanta se li ofereix l'oportunitat d'interpretar papers de més complexitat en pel·lícules que ja es consideren clàssics del cinema espanyol, com *Mi querida señorita*, de Jaime de Armiñán (1972); *Cría cuervos*, de Carlos Saura (1976); *Retrato de familia*, de Antonio Giménez Rico (1976) o *La escopeta nacional*, de Luis García Berlanga (1978). L'any 1987, de nou sota la direcció de Jaime de Armiñán, interpreta el paper femení protagonista de la pel·lícula *Mi General*.

Ha treballat de manera molt intensa en televisió, mitjà en què va debutar l'any 1964 i on ha desenvolupat les seves facetes d'actriu i presentadora. En espais dramàtics com *Estudio 1*, *Novela*, *Teatro de siempre* o *Teatro de familia*, tots ells a Televisión Española, va tenir ocasió d'interpretar obres de Shakespeare, Racine, Ladislav Fodor o J. M. Barrie.

L'any 1973 va presentar el programa d'entreteniment *Mónica a Medianoche* i la temporada 1974-1975, el magazine *Tele-Revista*. Posteriorment, entre 1980 i 1981, va conduir l'espai *Cosas*, junt amb Joaquín Prat i Marisa Abad, al qual seguiria un programa que li va permetre desenvolupar la seva faceta d'entrevistadora: *Rasgos* (1982).

Recentment ha participat en les sèries *Juntas pero no revueltas* i *Ana y los siete*.

Ha rebut el premi del Círculo de Escritores Cinematográficos com a millor actriu protagonista per *Retrato de Familia* i el premi Fotogramas de Plata com a millor intèrpret de cinema espanyol per *La escopeta nacional*.

## XAVIER MILLÁN (Escenografia)

Amb anterioritat a la seva escenografia d'*Una comèdia espanyola*, ha realitzat dissenys d'escenografia i vestuari de nombrosos espectacles de teatre: *Fantasio* (dir. J. M. Mestres); *Los figurantes* (dir. Carme Portaceli); *Bosque húmedo* (Río Teatro Caribe); *Célebre especialista* (Río Teatro Caribe); *Violeta* (dir. Francisco Denis i Talía Falconi); *Tarkari de chivo* (dir. Talía Falconi); *Cap al tard* (dir. Sílvia Munt).

Ha realitzat nombrosos treballs en cinema (com a director artístic, figurinista, ambientador o atrezzista) a pel·lícules com *El Capità Escalaborns* (dir. Carles Benpar); *Barcelona Lament* (dir. Lluís Aller); *Al Andalus* (dir. Agustí Villalonga); *Bufons i reis* (dir. Luis Zayas); *Atolladero* (dir. Oscar Aibar); *Tierra y libertad* (dir. Ken Loach); *El passatger clandestí* (dir. Agustí Villalonga); *La Monyos* (dir. Mireia Ros); *Un cos al bosc* (dir. Joaquim Jordà); *Gràcies per la propina* (dir. Francesc Bellmunt); *El triunfo* (dir. Mireia Ros); *Nadie es perfecto* (dir. Joaquim Oristrell); *Latidos* (dir. Carles Pastor); *Road Spain* (dir. Jordi Vidal); *Atlas de geografía humana* (dir. Azucena Rodríguez); *Pretextes* (dir. Sílvia Munt); *Forasters* (dir. Ventura Pons); *Les derniers jours du monde* (dir. Germans Larrieu).

Entre 1997 i 2003 va viure a Veneçuela, on va col·laborar intensament com a escenògrafs i figurinista amb el grup teatral Río Teatro Caribe.

## PATRICIA MONNÉ (Vestuari)

En cinema, ha dissenyat el vestuari de les següents pel·lícules: *Rateta, rateta* (dir. Francesc Bellmunt); *Una mujer en el jardín* (dir. O. Martí i A. Padrós); *Estació Central* (dir. Josep A. Salgot); *Todo por la pasta* (dir. Enrique Urbizu); *Culpable de què* (dir. Alberto Sauer); *Ivorsí* (dir. José M. Canyameras); *Els de davant* (dir. Jesús Garay); *Carambolas* (dir. Jesús Font); *Cómo ser infeliz y disfrutarlo* (dir. Enrique Urbizu); *La teta i la Lluna* (dir. Bigas Luna); *Parella de tres* (dir. A. Verdager); *El domini dels sentits* (direcció col·lectiva); *Raons sentimentals* (dir. Antonio A. Farré); *Subyudice* (dir. J.M. Forn); *No es pot teneir tot* (dir. Jesús Garay); *Amor de hombre* (dir. Yolanda García Serrano i Juan Luis Iborra); *Mi dulce* (dir. Jesús Mora); *Sólo mía* (dir. Javier Balagué); *La caja 507* (dir. Enrique Urbizu); *Octavia* (dir. Basilio Martín Patino); *La vida mancha* (dir. Enrique Urbizu); *La suerte dormida* (dir. Ángeles Gonzalez Sinde); *Trileros* (dir. Antonio del Real); *El maquinista* (dir. Brad Anderson); *La mala uva* (dir. Javier Domingo); *Frágiles* (dir. Jaume Balagueró); *Nadie es perfecto* (dir. Joaquin Oristrell); *Tuya siempre* (dir. Manolo Lombardero); *Atlas de la geografía humana*. (dir. Azucena Rodríguez); *El juego del ahorcado* (dir. Manolo Gómez Pereira); *Siete pasos y medio* (dir. Lalo García).

En televisió ha dissenyat els vestuaris de *Centro de Alto Rendimiento*; *Dark Justice*; *Dones i homes*; *Carvalho*; *Condenadas a entenderse*; *Al filo de la ley*; *MIR*; *RIS*; *Acusados*.

## UNA COMÈDIA ESPANYOLA

### CALENDARI D'ESTRENA I GIRA

#### ESTRENA I TEMPORADA A MADRID

(Espectacle en castellà)

**Teatro Valle Inclán (Centro Dramático Nacional de Madrid).**

Del 13 de febrer al 29 de març del 2009

#### ESTRENA I TEMPORADA A CATALUNYA

(Espectacle en català)

##### Terrassa (CAET)

Teatre Alegria de Terrassa

26 i 27 de setembre de 2009

Estrena: dissabte 26 de setembre 21 h



##### Temporada al Teatre Nacional de Catalunya

Sala Gran

Del 7 d'octubre al 8 de novembre del 2009

Estrena: dimecres 7 d'octubre 20 h



##### Gira per Catalunya

Important gira per diverses poblacions de Catalunya gestionada per Bitò Produccions. En el marc d'aquesta gira, l'espectacle es presenta a Temporada Alta Festival de Tardor de Catalunya-Girona/Salt, els dies 27 i 28 de novembre al Teatre Municipal de Girona.

